

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών (4. Aṅguttara Nikāya)

01. Το βιβλίο του ενός (01. Ekakanipāṭapāḷi)

13. Το κεφάλαιο για το ένα άτομο (13. Ekaruggalavaggo)

[AN 1.170-187, PTS 1.22.1-1.23.1]



PaliVerse

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών

01. Το βιβλίο του ενός

13. Το κεφάλαιο για το ένα άτομο

170. «Ένα άτομο, μοναχοί, όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, από συμπόνια για τον κόσμο, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων. Ποιο είναι αυτό το ένα άτομο; Ο Τατχάγκατα, ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος. Αυτό, μοναχοί, είναι το ένα άτομο που όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, από συμπόνια για τον κόσμο, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων».

171. «Ενός ατόμου, μοναχοί, η εμφάνιση είναι σπάνια στον κόσμο. Ποιου ατόμου; Του Τατχάγκατα, του Άξιου, του Πλήρως Αυτοφωτισμένου. Αυτού λοιπόν, μοναχοί, του ενός ατόμου η εμφάνιση είναι σπάνια στον κόσμο».

172. «Ένα άτομο, μοναχοί, όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται ως θαυμαστός άνθρωπος. Ποιο είναι αυτό το ένα άτομο; Ο Τατχάγκατα, ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος. Αυτό, μοναχοί, είναι το ένα άτομο που όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται ως θαυμαστός άνθρωπος».

173. «Ενός ατόμου, μοναχοί, η λήξη του χρόνου προκαλεί θλίψη σε πολύ κόσμο. Ποιου ατόμου; Του Τατχάγκατα, του Άξιου, του Πλήρως Αυτοφωτισμένου. Αυτού λοιπόν, μοναχοί, του ενός ατόμου η λήξη του χρόνου προκαλεί θλίψη σε πολύ κόσμο».

174. «Ένα άτομο, μοναχοί, όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται χωρίς δεύτερο, χωρίς σύντροφο, ασύγκριτο, χωρίς ίσο, χωρίς αντίστοιχο, χωρίς αντίπαλο, ανόμοιο, ίσο με τους ανόμοιους, ο κορυφαίος των δίποδων. Ποιο είναι αυτό το ένα άτομο; Ο Τατχάγκατα, ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος. Αυτό, μοναχοί, είναι το ένα άτομο που όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται χωρίς δεύτερο, χωρίς σύντροφο, ασύγκριτο, χωρίς ίσο, χωρίς αντίστοιχο, χωρίς αντίπαλο, ανόμοιο, ίσο με τους ανόμοιους, ο κορυφαίος των δίποδων».

175-186. «Από την εμφάνιση ενός ατόμου, μοναχοί, υπάρχει η εμφάνιση μεγάλης όρασης, υπάρχει η εμφάνιση μεγάλου φωτός, υπάρχει η εμφάνιση μεγάλης λάμψης, υπάρχει η εμφάνιση έξι ανυπέρβλητων πραγμάτων, υπάρχει η πραγμάτωση τεσσάρων αναλυτικών γνώσεων, υπάρχει η διείσδυση σε πολλά στοιχεία, υπάρχει η διείσδυση σε διάφορα στοιχεία, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της αληθινής γνώσης και της απελευθέρωσης, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της εισόδου στο ρεύμα, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της άπαξ επιστροφής, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της Αξιότητας. Ποιου ατόμου; Του Τατχάγκατα, του Άξιου, του Πλήρως Αυτοφωτισμένου. Αυτού λοιπόν, μοναχοί, του ενός ατόμου από την εμφάνιση, υπάρχει η εμφάνιση μεγάλης όρασης, υπάρχει η εμφάνιση μεγάλου φωτός, υπάρχει η εμφάνιση μεγάλης λάμψης, υπάρχει η εμφάνιση έξι ανυπέρβλητων πραγμάτων, υπάρχει η πραγμάτωση τεσσάρων αναλυτικών γνώσεων, υπάρχει η διείσδυση σε πολλά στοιχεία, υπάρχει η διείσδυση σε

διάφορα στοιχεία, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της αληθινής γνώσης και της απελευθέρωσης, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της εισόδου στο ρεύμα, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της άπαξ επιστροφής, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής, υπάρχει η πραγμάτωση του καρπού της Αξιότητας».

187. «Δεν βλέπω, μοναχοί, κανένα άλλο πρόσωπο που έτσι τον ανυπέρβλητο τροχό της Διδασκαλίας που τέθηκε σε κίνηση από τον Τατχάγκατα, να τον συνεχίζει σωστά, όπως αυτός, μοναχοί, ο Σαριπούττα. Ο Σαριπούττα, μοναχοί, τον ανυπέρβλητο τροχό της Διδασκαλίας που τέθηκε σε κίνηση από τον Τατχάγκατα, τον συνεχίζει σωστά».

Το κεφάλαιο του ενός προσώπου, δέκατο τρίτο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών. 01. Το βιβλίο του ενός. 13. Το κεφάλαιο για το ένα άτομο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org